

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 814/82

af 6. april 1982

om levering af smør som fødevarehjælp til Indien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 6, stk. 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1312/80 af 28. maj 1980 om fastsættelse af almindelige regler for levering af mælkefedt til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1980 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1401/81 af 19. maj 1981 om fastsættelse af almindelige regler for levering af mælkefedt til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1981 <sup>(3)</sup>, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved de i bilaget nævnte rådsforordninger, har Indien anmodet om levering af den i bilaget anførte mængde smør;

der bør følgelig gennemføres levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 303/77 af 14. februar 1977 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for levering af skummetmælkspulver og butteroil som fødevarehjælp <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3474/80 <sup>(5)</sup>; det er bl.a. nødvendigt at præcisere leve-

ringsfristerne og -betingelserne samt hvilken procedure, interventionsorganerne skal anvende ved bestemmelse af omkostningerne i forbindelse hermed;

i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1312/80 og (EØF) nr. 1401/81 er det fastsat, at leveringen af smør eller butteroil som fødevarehjælp sikres ved køb af disponibelt smør eller smørfedt på Fællesskabets marked, såfremt dette ikke medfører forstyrrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, og hvis situationen på markedet ikke gør det muligt at gennemføre leveringen fra offentlige lagre; eftersom sidstnævnte betingelse er opfyldt, og de pågældende mængder ikke er af et sådant omfang, at der forårsages forstyrrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, bør smørleveringen ske via opkøb på markedet;

fødevarehjælpeprogrammet er af et sådant omfang, at der kræves en vedholdende leveringsrytme, og normalt kræves der for leveringsens faktiske iværksættelse en frist på flere måneder; Kommissionen vil muligvis i løbet af mejeriåret 1981/82 fastsætte maksimumsbeløb vedrørende de leverancer, der skal gennemføres i mejeriåret 1982/83;

da der er en snæver forbindelse mellem markedsprisen på smør og skummetmælkspulver på den ene side og interventionsprisen for disse produkter på den anden side, må det på denne baggrund befrygtes, at de interesserede viser sig tilbageholdende, indtil Rådets afgørelse om de fælles landbrugspriser og de agromonetære foranstaltninger er kendt; i denne uafklarede situation foretrækker erfaringsmæssigt flere af de pågældende ikke at indgive bud, og andre indgiver bud på uholdbare og afvigende antagelser, hvorved de risikerer, at deres bud enten ikke antages, eller at de påføres betydelige tab, som senere foranlediger dem til at afstå fra gennemførelsen af den transaktion, for hvilken de har fået tilslag eller har indgået underhåndsaftale; for at tilskynde til indgivelse af bud og ligeledes sikre, at disse ikke er udregnet på ukonkret grundlag, der hindrer enhver objektiv vurdering, er det nødvendigt ved udbetalingen at forhøje de bud, som godkendes for leverancer i mejeriåret 1982/83, i forhold til de ændringer i

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 134 af 31. 5. 1980, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 141 af 27. 5. 1981, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 43 af 15. 2. 1977, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 50.

interventionspriserne, udtrykt i national valuta, der følger Rådets afgørelser for mejeriåret 1982/83;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

b) ved anvendelsen af artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 303/77 betragtes de deri anførte henvisninger som erstattet med henvisningerne i note 2 i bilaget til nærværende forordning;

c) den i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 303/77 omhandlede sikkerhedsstillelse i forbindelse med licitation udgør 39,65 ECU/t smør.

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

Det i bilaget omhandlede interventionsorgan gennemfører levering af smør som fødevarehjælp på de særlige vilkår, der er nævnt i bilaget.

Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 303/77 vedrørende levering af butteroil gælder på følgende betingelser:

- a) for kontrollen med, at varen med hensyn til kvalitet og emballage opfylder de i bilaget til nærværende forordning fastsatte krav, gælder artikel 8 i forordning (EØF) nr. 303/77;

For leverancer af smør opkøbt på Fællesskabets marked, og for hvilken den i punkt 9 i bilaget nævnte leveringsfrist ligger efter udgangen af mejeriåret 1981/82, bliver det tilbudte beløb, der følger af anvendelsen af den i punkt 12 i bilaget nævnte procedure, forhøjet ved udbetalingen med den ændring, som interventionsprisen for smør efter Rådets afgørelse om de fælles landbrugspriser og de agromonetære foranstaltninger for mejeriåret 1982/83 undergår, udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvor budet er indgivet.

##### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1982.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSAGER

*Medlem af Kommissionen*

BILAG <sup>(1)</sup>

| Partiets betegnelse                                                                   | A                                                                                                                                                                                    | B      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Rådets forordninger, der er anvendt:                                               |                                                                                                                                                                                      |        |
| a) retsgrundlag                                                                       | (EØF) nr. 1401/81 (program 1981)                                                                                                                                                     |        |
| b) fordeling                                                                          | (EØF) nr. 1402/81                                                                                                                                                                    |        |
| 2. Modtager                                                                           | }                                                                                                                                                                                    | Indien |
| 3. Bestemmelsesland                                                                   |                                                                                                                                                                                      |        |
| 4. Partiets samlede mængde                                                            | 500 t                                                                                                                                                                                | 400 t  |
| 5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen                                 | vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet                                                                                                                         |        |
| 6. Oprindelse af smørret                                                              | opkøb på Fællesskabets marked                                                                                                                                                        |        |
| 7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage                                       | <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                       |        |
| 8. Angivelser på emballagen                                                           | »Butter / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community / «<br>efterfulgt af følgende angivelse:<br>»Bombay«   »Calcutta« |        |
| 9. Leveringsfrist                                                                     | lastning i maj 1982                                                                                                                                                                  |        |
| 10. Leveringstrin og -sted                                                            | fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene <sup>(3)</sup>                                                                                                  |        |
| 11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen                     |                                                                                                                                                                                      |        |
| 12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne         | licitation                                                                                                                                                                           |        |
| 13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den | 3. maj 1982                                                                                                                                                                          |        |

| Partiets betegnelse                                                                   | C                                                                                                                                                         | D          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Rådets forordninger, der er anvendt:                                               |                                                                                                                                                           |            |
| a) retsgrundlag                                                                       | (EØF) nr. 1401/81 (program 1981)                                                                                                                          |            |
| b) fordeling                                                                          | (EØF) nr. 1402/81                                                                                                                                         |            |
| 2. Modtager                                                                           | }                                                                                                                                                         | Indien     |
| 3. Bestemmelsesland                                                                   |                                                                                                                                                           |            |
| 4. Partiets samlede mængde                                                            | 587 t                                                                                                                                                     | 587 t      |
| 5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen                                 | vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet                                                                                              |            |
| 6. Oprindelse af smørret                                                              | opkøb på Fællesskabets marked                                                                                                                             |            |
| 7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage                                       | (2)                                                                                                                                                       |            |
| 8. Angivelser på emballagen                                                           | »Butter / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community /«<br>efterfulgt af følgende angivelse |            |
|                                                                                       | »Bombay«                                                                                                                                                  | »Calcutta« |
| 9. Leveringsfrist                                                                     | lastning i juni 1982                                                                                                                                      |            |
| 10. Leveringstrin og -sted                                                            | fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (3)                                                                                  |            |
| 11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen                     |                                                                                                                                                           |            |
| 12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne         | licitation                                                                                                                                                |            |
| 13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den | 3. maj 1982                                                                                                                                               |            |

| Partiets betegnelse                                                                   | E                                                                                                                                                                                          | F                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Rådets forordninger, der er anvendt:                                               |                                                                                                                                                                                            |                                  |
| a) retsgrundlag                                                                       | (EØF) nr. 1312/80 (program 1980)                                                                                                                                                           | (EØF) nr. 1401/81 (program 1981) |
| b) fordeling                                                                          | (EØF) nr. 1313/80                                                                                                                                                                          | (EØF) nr. 1402/81                |
| 2. Modtager                                                                           | }                                                                                                                                                                                          | Indien                           |
| 3. Bestemmelsesland                                                                   |                                                                                                                                                                                            |                                  |
| 4. Partiets samlede mængde                                                            | 200 t                                                                                                                                                                                      | 350 t                            |
| 5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen                                 | vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet                                                                                                                               |                                  |
| 6. Oprindelse af smørret                                                              | opkøb på Fællesskabets marked                                                                                                                                                              |                                  |
| 7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage                                       | (2)                                                                                                                                                                                        |                                  |
| 8. Angivelser på emballagen                                                           | »Butter / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community / «<br>efterfulgt af følgende angivelse:<br>»Bombay«<br> <br>»Calcutta« |                                  |
| 9. Leveringsfrist                                                                     | lastning i juli 1982                                                                                                                                                                       |                                  |
| 10. Leveringstrin og -stød                                                            | fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (3)                                                                                                                   |                                  |
| 11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen                     |                                                                                                                                                                                            |                                  |
| 12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne         | licitation                                                                                                                                                                                 |                                  |
| 13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den | 3. maj 1982                                                                                                                                                                                |                                  |

*Noter*

- (<sup>1</sup>) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 95 af 19. april 1977, s. 7, som licitationsbekendtgørelse for de berørte interventionsorganer, hvis der i henhold til pkt. 12 skal afholdes licitation.
- (<sup>2</sup>) Det usaltede smør skal være fremstillet af pasteuriseret, usyrnet fløde og må ikke indeholde farvestof eller neutraliseringsmiddel. Smørret må ikke have luft og skal have en ensartet konsistens. Smørret skal opfylde følgende tekniske specifikationer:
- fedtindhold: minimum 82 %,
  - vandindhold: maksimum 16 %,
  - indhold af ikke-fedtholdigt tørstof: maksimum 1,5 %,
  - pH: mellem 6 og 6,7.
- Emballagen skal opfylde bestemmelserne i artikel 5, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 685/69. Smørret skal transporteres ved en temperatur på mellem -18 °C og -10 °C (mellem 0 °F og 14 °F). Gær- og mugsvampe: under 20 pr. g.
- (<sup>3</sup>) Leveringen fob anses for at have fundet sted, og risikoen overgår fra tilslagsmodtageren til modtageren, når produkterne har passeret skibets ræling i den til leveringen udpegede indskibningshavn.
-